

---

[p1]

ALBERIC GOETHALS & ci,

FILATEURS

DE LIN & D'ETOUPE,

COURTRAI (Belgique).

LINIÈRE DE COURTRAI

SOCIÉTÉ ANONYME <sup>1</sup>

Courtrai 4 Mars 1882.

Mademoiselle,

Pour satisfaire à votre demande j'ai prévenu il y a huit jours Virginie Egels qu'elle devait fréquenter régulièrement le patronnage, ce qu'elle m'a promis de faire. J'ai fait faire la même recommandation à Clotilde Dheedene par le surveillant de la salle où elle travaille; aujourd'hui j'ai prévenu les filles Mathilde Egels et Louise d'haene qu'elles avaient à se rendre régulièrement au patronnage et à s'abstenir absolument de se rendre aux salles de danse soit de Courtrai soit d'Harlebeke; comme sanction pour ces deux dernières je leur ai promis de les renvoyer de l'usine à la première plainte que je recevrais sur leur conduite.

J'ai trouvé convenable de ne rien dire aux filles Semaille et van Rysschot parce que leurs absences datent depuis trop longtemps et qu'il m'est impossible de renvoyer quatre ou cinq ouvrières d'une même salle à la même époque. Je vous prierais à l'avenir de bien vouloir me faire connaître les noms des ouvrières qui manquent, dès leurs seconde absence, il me sera facile alors d'obtenir l'assiduité que nous cherchons à leur imposer.

[p2]

Je vous prie, Mademoiselle de bien vouloir m'informer si l'une ou l'autre des ouvrières nommées ci dessus ne tenait pas compte de mes recommandations; votre silence me permettra de croire qu'il n'y a pas lieu de sévir et je m'empresserai alors de faire les mêmes recommandations, mais seulement dans quelques semaines, aux filles Semaille & Van Rysschot.

.....

1 Stempel

---

Je vous prie, Mademoiselle de bien vouloir agréer l'expression de ma sincère reconnaissance et de mon profond respect

Albéric Goethals

..... [p3] .....

Marie<sup>2</sup> 15 Oest<sup>3</sup>

Eudoxia Rosseeuw 1 maarte

Julie [Dhaen]

Virginie [Elgaer] 21 Oct.

Pharilde “ 7 Dec.

Pauline V. Tomme 6 Junij

Colette Vanryskot 6 maarte

Emma<sup>4</sup> 21 Octob

Claudine 20 Maarte

Angelina 31 Mei

Leonie<sup>5</sup> 11 April

Euphrasie 18 mei

Elisabeth 5 nov.

.....

- 2 Er waren verschillende Katrientjes met de naam Marie.
- 3 De data in onderstaande lijst zijn de naamdagen.
- 4 Mogelijk: Emma Prevost
- 5 Er waren verschillende Katrientjes met de naam Leonie.

---

Elvina<sup>6</sup> 21 octob.

Celina 21 oct

Eulalie 10 Dec.

Zulma 21 oct

Elodie<sup>7</sup> 21 oct

Stephanie<sup>8</sup> 26 Dec.

Johanna 15 Dec

Octavie 20 nov.

Coralie 21 oct

Clothilde<sup>9</sup> 3 Junij

Mathilde<sup>10</sup> 14 Marte

Louisa 31 Jan.

Camille 14 Julij

Victorine 25 Feb.

Philomena 5 Julij

Justine 30 Nov.

Palmyre 21 oct.

.....

6 Mogelijk: Elvina Windels

7 Er waren verschillende Katrientjes met de naam Elodie.

8 Mogelijk: Stéphanie Ottevaere.

9 Mogelijk: Clothilde D'Heedene.

10 Mogelijk: Mathilde Egels

Lucie<sup>11</sup> 13 Dec.

Adele

Clemence<sup>12</sup> 23 Nov.

Romanie<sup>13</sup> 23 Feb

Sophie 30 April

Anna 26 Jul.

.....

11 Mogelijk: Lucie Verhaeghe.

12 Er zijn verschillende Katrientjes met de naam Clemence.

13 Mogelijk: Romanie Leclercq.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Goethals, Alberik
Ontvanger	[Demets, Marie]
Verzendingsdatum	04/03/1882
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, bijlage: 209 mm x 135 mm; enkel vel: 272 mm x 208 mm papier, wit, rechthoekig geruit; bijlage:papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt; bijlage:potlood
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	briefpapier: Albéric Goethals & Cie, // Filateurs // de Lin et d'Etoupe, // Courtrai (Belgique). stempel op briefhoofd: Linière de Courtrai // Société Anonyme //
Toevoegingen	op zijde 2 rechtsonder in de zijrand: 4/3 1882 (inkt, verticaal, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5232
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11534">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11534</a>

---

## Inhoud

Incipit	Pour satisfaire à votre demande j'ai prévenu il y a
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	04/03/1882, Kortrijk, Alberik Goethals aan [Marie Demets]
Editeur	Els Depuydt; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---